

¿Dudas? Visítenos en Internet: www.dewalt.com
Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.dewalt.com.br
Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, CENTRO DE SERVIÇOS E CERTIFICADO DE GARANTIA. **ADVERTÊNCIA:** LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.

DEWALT®

D25133 Rotomartillos SDS Plus para trabajo pesado de 26 mm (1"), Martelo Eletropneumático SDS Plus 26 mm (1"), Heavy-Duty 1" (26 mm) SDS Plus Rotary Hammers

D25134 Rotomartillos SDS Plus para trabajo pesado de 28 mm (1-1/8"), Martelo Eletropneumático SDS Plus 28 mm (1-1/8"), Heavy-Duty 28 mm (1-1/8") SDS Plus Rotary Hammers

D25260 Rotomartillos SDS Plus para trabajo pesado de 26 mm (1"), Martelo Eletropneumático SDS Plus 26 mm (1"), Heavy-Duty 26 mm (1") SDS Plus Rotary Hammers



Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

⚠ ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

⚠ ATENCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad.**



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras propician accidentes.

- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al operar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, agarrar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede ocasionar accidentes.
- d) **Retire la herramienta de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una herramienta de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicíonese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de**

polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente. El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.
- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Los accesorios de corte de estas herramientas deben estar

limpios y con los bordes de corte afilados. De esta manera son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad adicionales para rotomartillos

- **Use protectores auditivos.** La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- **Use el/los mango(s) auxiliar(es), si está(n) suministrado(s) con la herramienta.** Perder el control de la herramienta podría causar lesiones corporales.
- **Sostenga las herramientas eléctricas por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la cual el accesorio para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o su propio cable.** Si el accesorio para cortar entra en contacto con un cable bajo tensión, podrían cargarse las partes metálicas de la herramienta expuestas a la corriente y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Use abrazaderas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** El sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo no proporciona estabilidad y puede causar una pérdida de control.
- **Use gafas protectoras u otra protección para los ojos.** Las operaciones de martilleo pueden hacer que salgan volando astillas. Las partículas volantes pueden ocasionar daño permanente a los ojos. Use una mascarilla antipolvo o un respirador para las aplicaciones que produzcan polvo. Puede que sea necesario utilizar una protección auditiva para la mayoría de las aplicaciones.
- **Agarre firmemente la herramienta en todo momento. No intente utilizar esta herramienta sin sujetarla con ambas manos.** Se recomienda usar el mango lateral en todo momento. El utilizar esta herramienta con una sola mano ocasionará la pérdida de control. Asimismo puede ser peligroso romper o encontrarse con materiales duros como barras de refuerzo. Apriete el mango lateral bien antes de utilizar la herramienta.
- **No utilice esta herramienta durante períodos largos de tiempo.** La vibración causada por la acción del martillo puede ser perjudicial para las manos y los brazos. Utilice guantes para proporcionar protección extra y limite la exposición tomándose períodos de descanso con frecuencia.
- **No repare las brocas usted mismo.** La reparación de los cinceles debe ser realizada por un especialista autorizado. Los cinceles que no estén bien reparados pueden causar lesiones.
- **Póngase guantes cuando utilice la herramienta o cambie las brocas.** Las partes metálicas de la herramienta accesibles y las brocas se calientan mucho durante el funcionamiento. Los trozos pequeños de material roto pueden dañar las manos desnudas.
- **No ponga nunca la herramienta hacia abajo hasta que la broca se haya parado por completo.** Las brocas en movimiento pueden causar lesiones
- **No golpee las brocas atascadas con un martillo para sacarlas.** Pueden desprenderse fragmentos de metal o astillas de material y ocasionar lesiones.
- **Los cinceles ligeramente desgastados pueden volver a afilarse amolando.**

- **Mantenga el cable eléctrico alejado de la broca en movimiento. No enrolle el cable alrededor de ninguna parte de su cuerpo.** Un cable eléctrico enrollado en una broca en movimiento puede ocasionar lesiones corporales y pérdida de control.
- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **Los cables de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de una extensión para completar el largo total, asegúrese que cables conductores de cada extensión tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación de la herramienta. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor.

Tensión (Voltios)	Longitud del cable en metros (m)			
	0-7	7-15	15-30	30-50
120-127 V	0-7	7-15	15-30	30-50
220-240 V	0-15	15-30	30-60	60-100
Corriente nominal (Amperios)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm ²)			
	0-6 A	1,0	1,5	2,5
6-10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10-12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12-16 A	2,5	4,0	No recomendado	

⚠ADVERTENCIA: Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.

⚠ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, cortar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la

construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

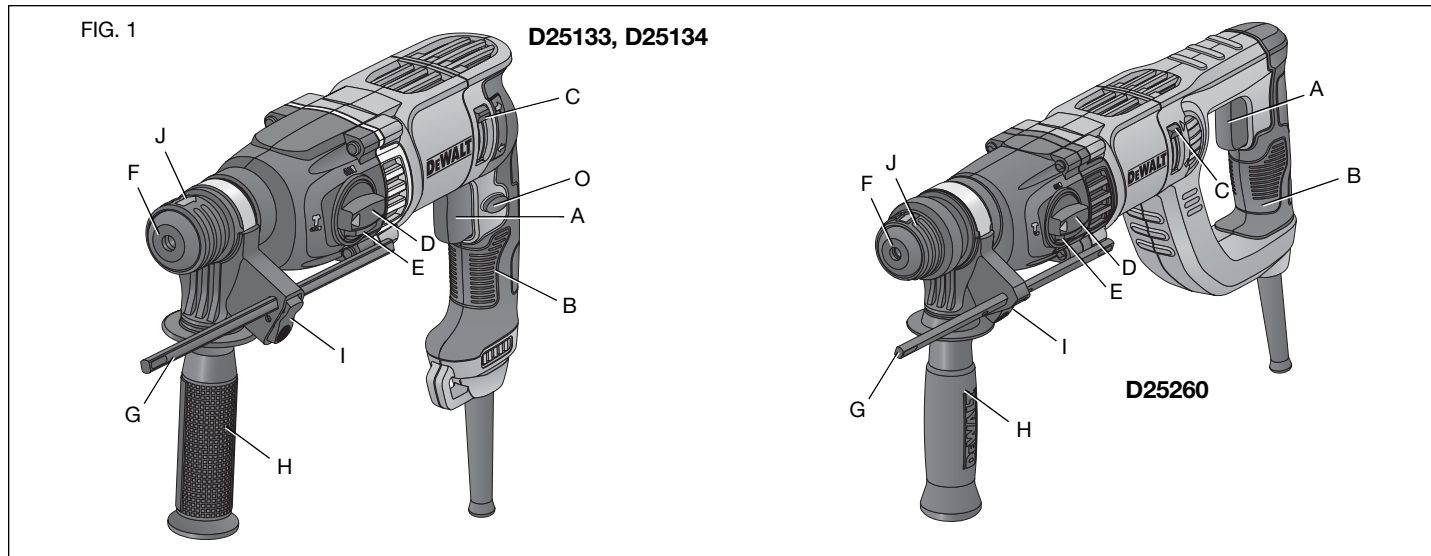
Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, corte, esmerilado, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la aplicación genera demasiado polvo. **SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:**

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.



- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Estos símbolos y sus definiciones son:

V.....voltios	A..... amperios
Hz.....hercios	W..... vatios
minminutos	~ o AC..... corriente alterna
— o DC....corriente directa	⎓ o AC/DC... corriente alterna o directa
⚠.....Construcción Clase I (tierra)	n..... velocidad nominal
⚡.....Construcción Clase II (doble aislamiento)	

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--|
| IPM.....impactos por minuto | n _o velocidad sin carga | |
| sfp _mpies de superficie por minuto (sfp _m) | ⊕..... conexión de tierra | |
| .../minrevoluciones o, carreras o golpes | ⚠..... símbolo de advertencia de seguridad | |
| BPM.....golpes por minuto | | |
| SPM.....carreras por minuto | | |

COMPONENTES (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones corporales o daños.

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| A. Interruptor de velocidad variable | G. Barra de ajuste de profundidad |
| B. Mango principal | H. Mango lateral |
| C. Palanca de avance/retroceso | I. Botón de ajuste de profundidad |
| D. Selector de modo | J. Collarín de bloqueo |
| E. Botón selector de modo | |
| F. Portabrocas | |

USO DEBIDO

Estos rotomartillos para trabajo pesado han sido diseñados para el taladrado, taladrado de percusión, atornillado y desbaste ligero profesionales en varios lugares de trabajo (p.ej. obras de construcción). **NO** deben usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos rotomartillos para trabajo pesado son herramientas eléctricas profesionales. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia utilizando esta herramienta, deberá ser supervisado.

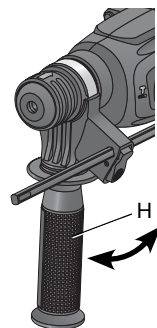
Embrague mecánico

Todos los rotomartillos perforadores están equipados de un embrague limitador del par motor que reduce la reacción máxima del par motor transmitida al operador en caso de bloqueo de una broca. Esta característica evita también que el engranaje y el motor eléctrico se paren. El embrague limitador del par motor ha sido configurado en la fábrica y no puede ajustarse.

Mango lateral (Fig. 2)

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, SIEMPRE utilice la herramienta con el mango lateral instalado adecuadamente y

FIG. 2



bien apretado. De lo contrario, el mango lateral puede deslizarse durante el funcionamiento de la herramienta y ocasionar la pérdida de control. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

Este rotomartillo viene ensamblado con un mango lateral. El mango lateral (H) puede colocarse de forma que se adapte a los usuarios diestros y zurdos.

PARA AJUSTAR EL MANGO LATERAL

1. Afloje el mango lateral (H) girando en sentido antihorario.
2. Gire el mango lateral hasta la posición deseada.
3. Apriete el mango lateral girándolo en sentido horario.

Interruptor de gatillo (Fig. 1)

Para poner en funcionamiento el rotomartillo, presione el interruptor de gatillo de velocidad variable (A). Para parar el rotomartillo, suelte el interruptor.

NOTA: Use velocidades más bajas para empezar orificios sin el punzón de perforar, para taladrar en metales, plásticos o cerámica, o para clavar tornillos. Las velocidades más altas son mejores para taladrar mampostería con máxima eficiencia.

VELOCIDAD VARIABLE

El interruptor de gatillo de velocidad variable (A) permite controlar la velocidad. Cuanto más se apriete el interruptor, mayor será la velocidad del taladro.

Botón de bloqueo en encendido (Fig. 1)

D25133, D25134

⚠ADVERTENCIA: Asegúrese de soltar el mecanismo de bloqueo antes de desconectar el enchufe del suministro eléctrico. El no hacerlo hará que el martillo perforador se ponga en marcha inmediatamente la siguiente vez que se enchufe. Pueden producirse daños o lesiones corporales.

El botón de bloqueo en encendido (O) es para ser utilizado solamente cuando el rotomartillo esté estacionario, montado en un soporte de taladradora o para aplicaciones de desbaste.

Antes de utilizar la herramienta cada vez, asegúrese de que el mecanismo de liberación del botón de bloqueo en encendido funcione bien.

Para un funcionamiento continuo, apriete y mantenga apretado el interruptor de gatillo (A); apriete el botón de bloqueo en encendido (O); suelte el interruptor de gatillo y luego suelte el botón de bloqueo. La herramienta seguirá funcionando. Para parar la herramienta en funcionamiento continuo, apriete y suelte el interruptor de gatillo rápidamente.

Palanca de avance/retroceso (Fig. 1)

La palanca de avance/retroceso (C) se utiliza para invertir la marcha del rotomartillo para sacar fijaciones o desatascar brocas en el modo de solo taladro.

¡ATENCIÓN: Cuando invierta la marcha para sacar las brocas atascadas, prepárese para un par de torsión reactivo fuerte.

Para invertir el rotomartillo, apáguelo y alinee la palanca de avance/retroceso (C) con la flecha amarilla apuntando hacia atrás (vista cuando se sujeta el taladro en la posición de funcionamiento).

Para situar la palanca para operación de avance, apague el rotomartillo y alinee la palanca de avance/retroceso con la flecha amarilla que apunta hacia delante (vista cuando se sujeta el taladro en la posición de funcionamiento).

Selector de modo (Fig. 3)

¡ADVERTENCIA: No lo ponga en funcionamiento en el modo de taladro o martillo perforador con una broca de cincel en el portabrocas. Pueden producirse lesiones corporales y daño a la herramienta.

AVISO: La herramienta debe pararse por completo antes de activar el botón selector de modo o puede producirse daño a la herramienta.

MODO DE SOLO TALADRO

Para usar el modo de solo taladro, apriete el botón selector de modo (E) y gire el selector de modo (D) de forma que la flecha amarilla apunte al símbolo correspondiente como se muestra. Use el modo de solo taladro para madera, metal y plásticos.

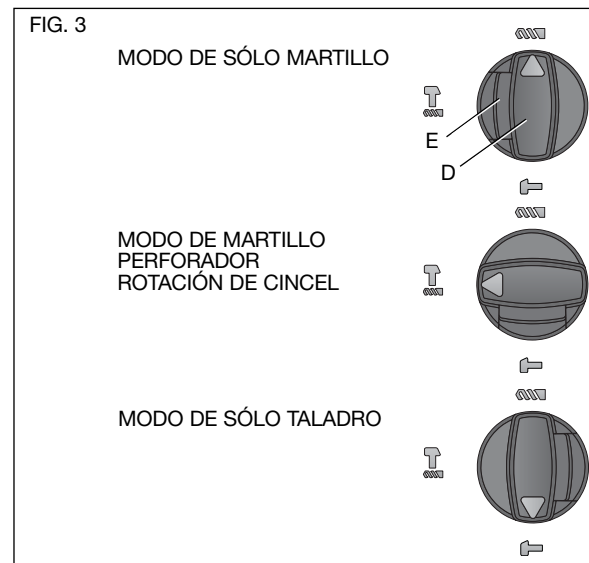
MODO DE MARTILLO PERFORADOR

Para usar el modo de martillo perforador, apriete el botón selector de modo (E) y gire el selector de modo (D) de forma que la flecha amarilla apunte al símbolo correspondiente como se muestra. Use este modo para perforar mampostería.

MODO DE SOLO MARTILLO

Para el cincelado ligero, apriete el botón selector de modo (E) y gire el selector de modo (D) de forma que la flecha amarilla apunte al símbolo correspondiente como se muestra.

NOTA: La flecha amarilla en el selector de modo DEBE estar alineada todo el tiempo con uno de los símbolos. No hay posiciones de funcionamiento entre las posiciones.



Reemplazo del portaherramientas SDS Plus por el portabrocas sin llave (Fig. 4)

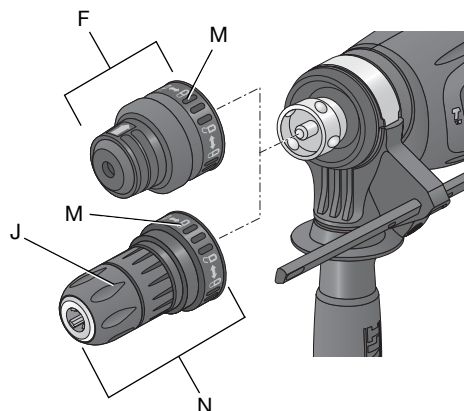
D25134

1. Gire el collarín de bloqueo (m) hasta la posición de desbloqueo y jale el portaherramientas SDS Plus (f) para sacarlo.
2. Empuje el portabrocas sin llave (n) en el eje y gire el collarín de bloqueo (m) hasta la posición de bloqueo.

Para reemplazar el portabrocas sin llave por el portaherramientas SDS Plus, saque primero el portabrocas sin llave de la misma forma en que se sacó el portaherramientas. Luego coloque el portaherramientas de la misma forma en que se colocó el portabrocas sin llave, asegurándose de girar el collarín de bloqueo hasta la posición de bloqueo.

⚠ADVERTENCIA: No use nunca portabrocas estándar en el modo de perforación con martillo.

FIG. 4



Portabrocas SDS Plus (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de quitar o poner accesorios.

⚠ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras. Use SIEMPRE guantes cuando cambie las brocas. Las partes metálicas de la herramienta accesibles y las brocas se calientan mucho durante el funcionamiento. Los trozos pequeños de material roto pueden dañar las manos desnudas.

⚠ADVERTENCIA: No intente apretar o aflojar las brocas de taladro (ni ningún otro accesorio) agarrando la parte delantera del portabrocas y encendiendo la herramienta. Puede producirse daño al portabrocas y lesiones corporales.

Para insertar una broca, introduzca el eje de la broca aproximadamente 19 mm (3/4"), no más de 22 mm (7/8") en el portabrocas (F). Empuje la broca y gírela hasta que se bloquee en su sitio. La broca quedará bien sujeta.

Para soltar la broca, tire del eje del portabrocas (F) hacia atrás y saque la broca.

FUNCIONAMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague la herramienta y desenchúfela antes de instalar y quitar accesorios, y antes de realizar ajustes o reparaciones. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, compruebe SIEMPRE de que la pieza de trabajo esté asegurada o sujeta con abrazaderas firmemente. Si va a perforar un material delgado, use un bloque de madera como "respaldo" para evitar dañarlo.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, SIEMPRE utilice la herramienta con el mango lateral instalado adecuadamente y bien apretado. De lo contrario, el mango lateral

puede deslizarse durante el funcionamiento de la herramienta y ocasionar la pérdida de control. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

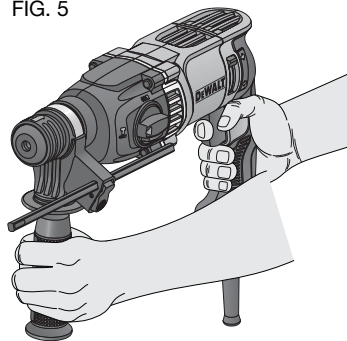
Posición adecuada de las manos (Fig. 1, 5)

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, tenga SIEMPRE las manos en una posición adecuada como se muestra.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, sujete SIEMPRE bien en caso de que haya una reacción repentina.

Para tener una posición adecuada de las manos, ponga una mano en el mango lateral (H) y la otra en el mango principal (B).

FIG. 5



Herramientas de taladrado

La máquina ha sido diseñada para la perforación con martillo en concreto, ladrillo y piedra. También puede utilizarse para taladrar sin impacto en madera, metal cerámica y plástico.

Herramientas para cincelado

Esta máquina ha sido diseñada para el cincelado de concreto, ladrillo y piedra.

Taladrado

Presione el botón selector de modo (E) y gire el selector de modo (D) hasta el símbolo de la broca de taladro para taladrar, hasta el símbolo del martillo para martillar o hasta el símbolo del martillo perforador para perforar con martillo.

OPERACIÓN DE TALADRADO

1. Para MADERA, use brocas helicoidales, brocas de pala, brocas de taladro a motor o brocas huecas cilíndricas. Para METAL, use brocas de taladro helicoidales de acero de alta velocidad o brocas huecas cilíndricas. Use un lubricante de corte al taladrar metales. Las excepciones son hierro fundido y latón, que deben ser taladrados en seco. Para MAMPOSTERÍA, utilice brocas de punta de carburo o de mampostería. Un flujo uniforme y suave de polvo indica el grado de penetración adecuado.
2. Aplique siempre presión al taladro en línea recta con la broca. Ejercer suficiente presión para mantener la broca del taladro calando, pero no empuje lo suficientemente fuerte como para parar el motor o desviar la broca.
3. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos para controlar la acción de torsión del taladro.

⚠ADVERTENCIA: El taladro puede pararse si está sobrecargado y provocar un giro repentino. Siempre anticipe que esto suceda. Sujete firmemente el taladro con ambas manos para controlar la acción de torsión y evitar lesiones.

4. **SI EL TALADRO SE PARA**, normalmente es porque se está sobrecargando. **SUELTE EL GATILLO DE INMEDIATO**, retire la broca de la pieza de trabajo y determine la causa del atascamiento. **NO ENCIENDA Y APAGUE EL GATILLO PARA INTENTAR PONER EN MARCHA UN TALADRO QUE SE HAYA PARADO. ESTO PUEDE DAÑAR EL TALADRO.**
5. Para evitar que se atasque el taladro o que atraviese el material, reduzca la presión en el taladro y deje ir suavemente la broca hacia el final del orificio.

- Mantenga el motor en funcionamiento cuando saque la broca del orificio; esto evitará que se atasque.
- Con los taladros de velocidad variable no hay necesidad de hacer una marca de centrado. Utilice una velocidad baja para empezar el orificio y acelere, apretando más el gatillo cuando el orificio tenga la profundidad suficiente para evitar que la broca se salga.

TALADRADO EN METAL

Se necesita un portabrocas adaptador de vástago redondo SDS Plus para el taladrado de metales. Asegúrese de que la herramienta esté en modo de sólo taladro. Empiece a taladrar con velocidad lenta y aumente a plena potencia mientras aplica presión firmemente en la herramienta. Un flujo uniforme y suave de astillas de metal indica el grado de penetración adecuado. Use un lubricante de corte al taladrar metales. Las excepciones son hierro fundido y latón, que deben ser taladrados en seco.

NOTA: Pueden hacerse orificios grandes [de 7.9 mm a 12.7 mm (de 5/16" a 1/2")] en acero más fácilmente si se taladra primero un agujero guía [de 4 mm a 4.8 mm (5/32" a 3/16")].

TALADRADO EN MADERA

Se necesita un portabrocas adaptador de vástago redondo SDS Plus para el taladrado en madera. Asegúrese de que la herramienta esté en modo de sólo taladro. Empiece a taladrar con velocidad lenta y aumente a plena potencia mientras aplica presión firmemente en la herramienta. Los orificios en la madera pueden hacerse con las mismas brocas helicoidales que se utilizan para el metal. Estas brocas pueden sobrecalentarse a menos que se saquen frecuentemente para quitar las astillas de las ranuras. Para orificios más grandes, use brocas de pala, brocas de taladro a motor o brocas huecas cilíndricas. El trabajo que sea propenso a desprender astillas debe respaldarse con un bloque de madera.

FUNCIONAMIENTO DEL MARTILLO PERFORADOR

- Cuando taladre, ejerza fuerza suficiente sobre el martillo para evitar que rebote de manera excesiva o que se "levante" de

la broca. Si aplica demasiada fuerza ocasionará una menor velocidad de taladrado, sobrecalentamiento y un menor grado de penetración.

- Taladre en forma derecha, manteniendo la broca en un ángulo recto con respecto a la pieza de trabajo. No ejerza presión lateral sobre la broca cuando taladre, dado que esto ocasionará obstrucciones en las ranuras de la broca y una menor velocidad de taladrado.
- Cuando taladre orificios profundos, si la velocidad del martillo comienza a disminuir, retire la broca parcialmente del orificio con la herramienta en funcionamiento para limpiar el polvo del agujero.
- Para mampostería, utilice brocas de punta de carburo o de mampostería. Un flujo uniforme y suave de polvo indica el grado de penetración adecuado.

Desbaste y cincelado (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: No lo ponga en funcionamiento en el modo de taladro o martillo perforador con una broca de cincel en el portabrocas. Pueden producirse lesiones corporales y daño a la herramienta.

- Inserte el cincel cuando la herramienta esté en modo de martillo perforador y gire hasta la posición deseada.
- Fije el selector de modo (D) en la posición de solo martillo.
- Ajuste el mango lateral (H) según sea necesario.
- Encienda la herramienta y empiece a trabajar.
- Apague siempre la herramienta cuando haya terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

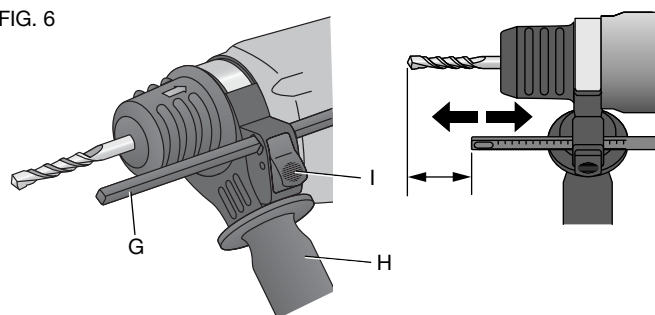
Barra de profundidad (Fig. 5)

PARA AJUSTAR LA BARRA DE PROFUNDIDAD

- Empuje y mantenga apretado el botón de liberación de la barra de profundidad (I) en el mango lateral.

- Mueva la barra de profundidad (G) de manera que la distancia entre el extremo de la barra y el extremo de la broca sea igual a la profundidad de taladrado deseada.
- Suelte el botón para bloquear la barra en posición. Cuando taladre con la barra de profundidad, pare cuando el extremo de la barra llegue a la superficie del material.

FIG. 6



MANTENIMIENTO

⚠️ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, coloque el botón de avance y reversa en la posición de bloqueo, o apague la herramienta y desconecte la unidad de batería antes de realizar cualquier ajuste o quitar o instalar aditamentos o accesorios.

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

Lubricación

Su herramienta fue lubricada adecuadamente antes de salir de la fábrica. En dos a seis meses, dependiendo del uso, lleve o envíe su herramienta a un centro de servicio autorizado para que realicen una

limpieza, inspección y lubricación completas. Las herramientas que se utilizan constantemente en trabajos de producción tendrán que volver a lubricarse con más frecuencia. Además, las herramientas que hayan estado “fuera de servicio” durante largos períodos de tiempo deberían volver a lubricarse antes de volver a utilizarse.

Limpieza

⚠️ ADVERTENCIA: Sopla la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.

⚠️ ADVERTENCIA: no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

Accesorios

⚠️ ADVERTENCIA: Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

	D25133	D25134	D25260
Mampostería	26 mm (1")	28 mm (1-1/8")	26 mm (1")
Capacidad óptima para mampostería	6-16 mm (1/4-5/8")	6-16 mm (1/4-5/8")	6-16 mm (1/4-5/8")

Protección del Medio Ambiente

No deseche este producto con la basura normal del hogar o sitio de trabajo.

Si llegase el día en que su producto DEWALT necesita reemplazo, o si no es de utilidad para usted, no lo deseche junto con otros residuos.



Este producto puede ser reciclado para prevenir la contaminación del medio ambiente y reducir la demanda de materias primas.

Le sugerimos llevar el producto a un centro de servicio autorizado DEWALT o a un centro de reciclaje, donde expertos podrán reciclar y reutilizar los materiales.

Revise las normativas locales para reciclaje de productos eléctricos tales como herramientas y electrodomésticos, allí podrá encontrar centros de reciclaje municipales.

ESPECIFICACIONES

	D25133-AR	D25133-B2 D25133-B2C	D25133-B3	D25133-BR
Voltage	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Potencia	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min
IPM	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min

	D25134-AR	D25134-B2 D25134-B2C	D25134-B3	D25134-BR
Voltage	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Potencia	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min
IPM	0-5540/min	0-5540/min	0-5540/min	0-5540/min

	D25260-AR	D25260-B2 D25260-B2C	D25260-B3	D25260-BR
Voltage	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Potencia	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min
IPM	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min

Definições: diretrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

⚠ PERIGO: Indica uma situação de risco iminente que, se não for evitada, **resultará em morte ou ferimentos graves.**

⚠ ATENÇÃO: Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

⚠ CUIDADO: Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em ferimentos leves ou moderados.**

AVISO: Se refere a uma prática **não relacionada a lesões corporais** que se não evitadas **podem** resultar em **danos materiais.**



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Regras Gerais de Segurança



ATENÇÃO! Leia todas as instruções. O descumprimento das advertências e instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou em ferimento sério.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

O termo "ferramenta" em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de cabo elétrico ou a ferramenta operada a bateria (sem cabo elétrico).

1) ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As

ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico
- Evite o contato do corpo com superfícies ligadas ao terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, escalas e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado ao terra ou aterramento.
- Não exponha as ferramentas à chuva ou às condições úmidas.** O contato da água com a ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- Não force o cabo elétrico. Nunca use o cabo elétrico para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimentos.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.** O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta elétrica num local úmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta**

quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.

- b) **Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança.** O equipamento de segurança tais como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, e protetor auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.
 - c) **Evite acidente inicial. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada.** Carregar a ferramentas com seu dedo no interruptor ou conectar a ferramenta que apresenta o interruptor na posição “ligado” são um convite à acidentes.
 - d) **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste unida a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal.
 - e) **Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado todas as vezes que utilizar a ferramenta.** Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
 - f) **Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou jóias.** Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. A roupa folgada, jóias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
 - g) **Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e usados corretamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira.
- 4) USO E CUIDADOS DA FERRAMENTA**
- a) **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor

e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada.

- b) **Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
 - d) **Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitam que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
 - e) **Manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção das ferramentas.
 - f) **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas, tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.
 - g) **Use a ferramenta, e seus acessórios de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.
- 5) REPAROS**
- a) **Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que somente use peças originais.** Isto irá assegurar que a segurança da ferramenta seja mantida.

Instruções adicionais de segurança para martelos eletropneumáticos

- **Usar protetores auriculares.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Use punho(s) auxiliar(es), se fornecido(s) com a ferramenta.** Perda do controle pode causar danos pessoais.
- **Ao fazer uma operação em que o acessório de corte pode tocar em cabos elétricos ocultos ou seu próprio cabo, segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas.** O contato com um cabo com corrente elétrica fará com que as partes metálicas da ferramenta possam causar um choque elétrico ao operador.
- **Use grampos ou outra forma prática de proteger e apoiar a peça em uma plataforma estável.** Segurar o trabalho com a mão ou contra o corpo deixa instável e pode levar à perda de controle.
- **Usar óculos de proteção ou outra proteção ocular.** Operações de martelamento pode fazer com que partículas saltem da peça. Partículas voadoras podem causar danos permanentes nos olhos. Usar uma máscara de poeira ou respirador para aplicações que geram poeira. Proteção auricular pode ser necessária para outras aplicações.
- **Mantenha um controle firme sobre a ferramenta em todos os momentos. Não tente operar a ferramenta sem segurá-la com as duas mãos.** Recomenda-se que o punho lateral seja sempre usado. Operar a ferramenta com uma mão poderá causar perda de controle. Quebrar através ou encontrar materiais duros, como: vergalhões pode também ser perigoso. Aperte bem o punho lateral antes do uso.
- **Não utilize esta ferramenta para longos períodos de tempo.** Vibração causada pela ação do martelo pode ser prejudicial para as suas mãos e braços. Use luvas para fornecer almofada extra e limitar a exposição, tendo períodos de descanso frequentes.

- **Não recondicione as peças você mesmo.** Reconhecimento de cinzel deve ser feito por um técnico autorizado. Formões reconicionados de forma errada pode causar lesão.
- **Use luvas ao operar ferramenta ou alterar as peças.** As partes metálicas acessíveis sobre a ferramenta e peças podem ficar extremamente quente durante a operação. Pequenos pedaços de materiais quebrados pode lesionar mãos nuas.
- **Nunca apóie a ferramenta elétrica até que o acessório pare completamente.** Peças em movimento pode causar danos.
- Não bata em pedaços presos com um martelo para desalojá-los. Fragmentos de metais ou lascas de materiais poderiam desalojar e causar ferimentos.
- **Cinzel ligeiramente gasto pode ser afiado por trituração.**
- **Mantenha o cabo de alimentação longe da broca rotativa. Não enrole o fio em torno de qualquer parte de seu corpo.** Um fio elétrico enrolado ao redor da broca rotativa pode causar danos pessoais e perda de controle.
- **Muitas vezes, os orifícios de ventilação cobrem peças móveis e, por isso, devem ser evitados.** As roupas folgadas, adereços ou cabelos compridos podem ficar presos às partes móveis
- **Para sua segurança, os cabos de extensão devem ter um calibre adequado.** Uma extensão de menor calibre causará uma queda de tensão o que resultará em perda de potência e superaquecimento da ferramenta. Ao usar mais de uma extensão para completar o comprimento total, tenha certeza de que os fios de cada extensão têm pelo menos o calibre mínimo. A tabela a seguir indica o tamanho que deve ser usado em função do comprimento do cabo e da amperagem nominal. Em caso de dúvida, use um fio de maior capacidade. Quanto menor o número do calibre, maior será a capacidade do cabo.

Tensão (Volts)	Comprimento do cabo de extensão em metros (m)				
	120-127V	0-7	7-15	15-30	30-50
220-240V	0-15	15-30	30-60	60-100	
Faixa de Corrente nominal (Amperes)	Secção mínima do cabo de extensão em milímetros quadrados (mm ²)				
	0-6A	1,0	1,5	1,5	2,5
	6-10A	1,0	1,5	2,5	4,0
	10-12A	1,5	1,5	2,5	4,0
	12-16A	2,5	4,0	Não Recomendado	

ATENÇÃO: É possível que uma parte da poeira criada por algumas ferramentas elétricas de lixamento, serragem, esmerilhamento, perfuração e outras atividades de construção contenha substâncias químicas que comprovadamente causam câncer, defeitos congênitos ou problemas reprodutivos. Os seguintes são alguns exemplos desses produtos químicos:

- chumbo nas tintas à base de chumbo,
- sílica cristalina em tijolos, cimento e outros produtos de alvenaria, e
- arsênio e cromo em madeiras tratadas quimicamente.

O risco de exposição a esses produtos varia dependendo da frequência de execução desse tipo de trabalho. A fim de reduzir sua exposição a essas substâncias químicas: trabalhe em áreas bem ventiladas e usando equipamentos de segurança aprovados como, por exemplo, máscaras contra pó fabricadas especialmente para impedir a passagem de partículas microscópicas.

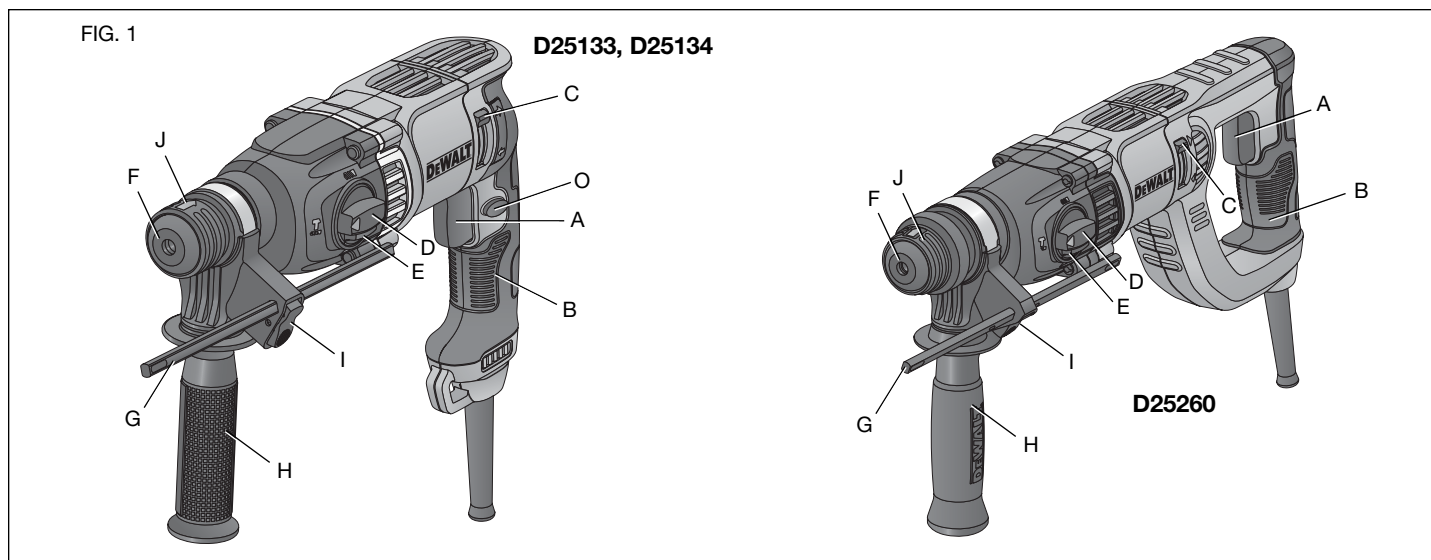
- **Evite o contato prolongado com o pó produzido por lixamento, serragem, esmerilhagem, perfuração e outras atividades de construção. Vista roupas protetoras e lave com sabão e água as partes do corpo expostas.** Permitir que o pó entre em contato com a boca, os olhos ou a pele pode provocar a absorção de produtos químicos nocivos pelo corpo.

ATENÇÃO: O uso desta ferramenta pode criar e/ou espalhar pó que pode causar lesões respiratórias e de outros tipos sérias e permanentes. Use sempre equipamentos adequados de proteção respiratória contra pó aprovados pelo NIOSH ou pela OSHA. Direcione as partículas para longe do rosto e do corpo.

ATENÇÃO: Use **SEMPRE** óculos de segurança. Seus óculos de uso diário NÃO são óculos de segurança. Além disso, caso o trabalho de corte possa criar muito pó, use sempre uma máscara facial ou máscara contra pó. USE SEMPRE EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA CERTIFICADOS:

- Proteção para os olhos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
 - Proteção para os ouvidos ANSI S12.6 (S3.19),
 - Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA.
- A etiqueta de sua ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. As definições de cada um deles são as seguintes:

V..... volts	A..... amperios
Hz..... hertz	W..... watts
min minutos	~ or AC..... corrente alternada
=== or DC... corrente contínuat	⎓ or AC/DC... alternada ou contínuat
Ⓜ..... Construção de Classe I (aterrado)	⎓ or AC/DC... alternada ou contínuat
Ⓜ..... Construção de Classe II (isolamento duplo)	n _o nenhuma velocidade de carga
.../min per minute	n velocidade nominal
BPM batidas por minuto	IPM..... impactos por minuto
IPM..... impactos por minuto	.../min..... revoluções ou por minuto
sfpm pés de área por minuto (sfpm)	Ⓜ..... terminal de aterramento
SPM golpes por minuto	⚠..... símbolo de alerta de segurança



COMPONENTES (Fig. 1)

ATENÇÃO: Nunca modifique a ferramenta elétrica ou qualquer parte dela. Pode causar dano ou lesão pessoal.

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| A. Interruptor de velocidade variável | G. Haste de ajuste de profundidade |
| B. Punho principal | H. Punho lateral |
| C. Alavanca de avanço/inversão | I. Botão da haste de profundidade |
| D. Seletor de modo | J. Pescoço de bloqueio |
| E. Botão seletor de modo | |
| F. Mandril | |

INDICAÇÃO DE USO

Estes martelos eletropneumáticos foram concebidos para aplicações profissionais de perfuração com repercussão e demolição, lascagem

mais leve e aparafusamento em vários locais de trabalho (ex. locais de construção). **NÃO** use na chuva ou se na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estes martelos eletropneumáticos são ferramentas elétricas profissionais. **NÃO** deixe as crianças entrarem em contato com a ferramenta. Deve supervisionar quando operadores inexperientes usar esta ferramenta.

Embreagem mecânica

Todos os martelos eletropneumáticos estão equipados com uma embreagem limitadora de torque que reduz o contragolpe e torque máximo transmitido ao operador no caso de bloqueio da broca. A embreagem limitadora de torque evita o contragolpe no caso

de bloqueio da broca. Esta característica também impede que as engrenagens e o motor elétrico parem repentinamente. A embreagem limitadora de torque possui uma regulagem de fábrica e não pode ser ajustada.

Instalação do punho lateral (Fig. 2)

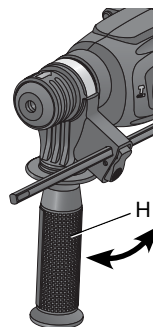
ATENÇÃO: Para reduzir o risco de danos pessoais, **SEMPRE** opere a ferramenta com o punho lateral corretamente instalado e apertado. Caso contrário, pode fazer com que o punho lateral deslize durante o funcionamento da ferramenta e conseqüente perda de controle. Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controle.

O punho lateral vem montado com este martelo eletropneumático. O punho lateral (H) pode ser ajustado para atender tanto usuários canhotos como destros.

AJUSTAR O PUNHO LATERAL

1. Solte a porca do punho (H) girando-a no sentido anti-horário.
2. Gire o punho lateral para a posição desejada.
3. Aperte o punho lateral girando-a no sentido horário.

FIG. 2



Interruptor de disparo (Fig. 1)

Para ligar o martelo eletropneumático, aperte o gatilho de velocidade variável (A). Para parar o martelo, solte o interruptor.

NOTA: Use velocidades mais baixas para iniciar buracos sem centerpunch, perfuração em metal, plástico ou cerâmica, ou apertar parafusos. Velocidades mais altas são melhores para a perfuração em alvenaria para máxima eficiência.

VELOCIDADE MÁXIMA

O interruptor de disparo de velocidade variável (A) permite o controle de velocidade. Quanto mais pressionar o gatilho, maior é a velocidade da broca.

Botão Lock-On (Travamento) (Fig. 1)

D25133, D25134

ATENÇÃO: Libere o mecanismo de travamento antes de desconectar a tomada da fonte de alimentação. Isso fará com que o martelo eletropneumático funcione imediatamente na próxima vez que for ligado e poderá causar danos ou lesões pessoais.

O botão de travamento (O) é apenas usado quando o martelo rotativo ficar estacionário, for montado em uma prensa de perfuração ou ser usado para aplicações de fragmentação. Cada vez que usar a ferramenta, verifique se o mecanismo de liberação do botão de travamento está funcionando corretamente.

Para funcionamento contínuo, pressione por alguns segundos o interruptor de gatilho (A), pressione o botão de travamento (D), solte o interruptor de gatilho e depois solte o botão de travamento.

A ferramenta continuará a funcionar. Para parar a ferramenta em funcionamento contínuo, pressione e solte rapidamente o gatilho.

Alavanca avançar/reverter (Fig. 1)

A alavanca avançar/reverter (C) é usada para reverter o martelo eletropneumático para recuar fixadores ou brocas presas no modo somente broca.

CUIDADO. Ao reverter para limpar pedaços presos, fique pronto para um forte torque reativo.

Para reverter o berbequim de percussão, desligue-o e alinhe a alavanca avançar/reverter (C) com a seta amarela apontando para trás (visto quando prender a broca na posição de funcionamento).

Para posicionar a alavanca para a operação avançar, desligue o berbequim de percussão e alinhe a alavanca avançar/reverter (C) com a seta amarela apontando para a frente (visto quando prende a broca na posição de funcionamento).

Seletor de modo (Fig. 3)

⚠ATENÇÃO: Não opere em modo de perfuração de percussão ou percussão com uma broca de cinzel no mandril. Pode causar lesões corporais e danos à ferramenta.

AVISO: A ferramenta deve parar de funcionar completamente antes de ativar o botão de seletor de modo ou pode danificar a ferramenta.

MODO APENAS PERFURAÇÃO

Para usar o modo somente de broca, pressione o botão seletor de modo (E) e gire o selector de modo (D) de modo que a seta amarela fique apontada para o símbolo correspondente, conforme mostrado. Use o modo somente broca para madeira, metal e plásticos.

MODO PERFURAÇÃO DE PERCUSSÃO

Para usar o modo perfuração de percussão, pressione o botão seletor de modo (E) e gire o selector de modo (D) de modo que a seta amarela fique apontada para o símbolo correspondente, conforme mostrado. Utilize este modo para perfuração de alvenaria.

MODO APENAS MARTELO

Para ciselamento de luz, pressione o botão seletor de modo (E) e gire o selector de modo (D) de modo que a seta amarela fique apontada para o símbolo correspondente, conforme mostrado.

NOTA: A seta amarela no seletor de modo deve estar sempre alinhada com um dos símbolos. Não há posições operáveis entre as posições.

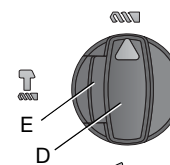
Substituindo o suporte de ferramenta SDS Plus com o mandril Keyless (Fig. 4)

D25134

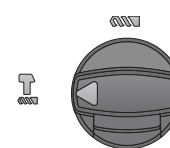
1. Gire o anel de (M travamento) para a posição de desbloqueio e puxe o suporte de ferramenta SDS Plus (F).
2. Pressione o mandril de aperto rápido (N) no eixo e gire o anel de travamento (M) para a posição de bloqueio.

FIG. 3

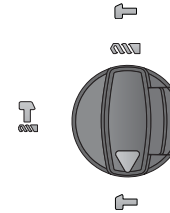
MODO APENAS MARTELO



MODO PERFURAÇÃO BATIMENTO
ROTAÇÃO DO CINZEL

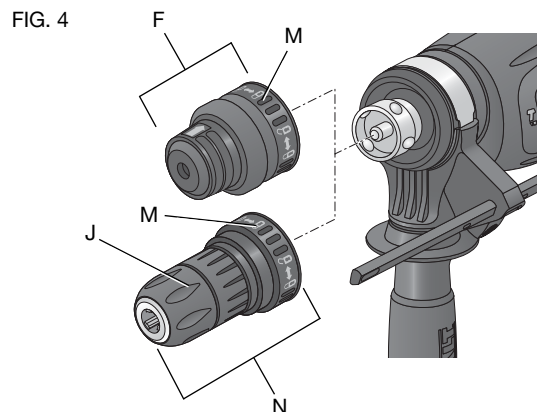


MODO APENAS PERFURAÇÃO



Para substituir o mandril de aperto rápido com o suporte de ferramentas SDS Plus remova primeiro o mandril keyless da mesma forma que o suporte de ferramenta foi removido. Em seguida, coloque o porta-ferramentas da mesma forma o mandril keyless foi colocado, certificando-se de colocar o colar de travamento para a posição de travamento.

⚠ATENÇÃO: Nunca use os madris padrões no modo perfuração de percussão.



Mandril SDS Plus (Fig. 1)

⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desconecte-a da corrente elétrica antes fazer quaisquer ajustes ou retirar/colocar anexos ou acessórios.

⚠ATENÇÃO: Risco de queimadura. Use SEMPRE luvas ao alterar as brocas. As partes metálicas acessíveis sobre a ferramenta e pedaços podem ficar extremamente quente durante a operação. Pequenos pedaços de materiais quebrados PODEM lesionar as mãos nuas.

⚠ATENÇÃO: Não tente apertar ou afrouxar as brocas (ou qualquer outro acessório) segurando a parte da frente do mandril e ligando a ferramenta. Podem ocorrer danos ao mandril e lesão corporal.

Para inserir a broca, insira a haste da broca cerca de 19 mm (3/4"), não mais do que 22 mm (7/8") no mandril (F). Empurre e gire a broca até que se encaixe no lugar. A broca vai ficar bem firme. Para liberar a broca, puxe a manga do mandril (F) para trás e retire a broca.

OPERAÇÃO

⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, desligue a ferramenta e desconecte-a da fonte de alimentação antes de instalar e remover acessórios, ajustar ou fazer reparos. Um arranque acidental pode causar lesão.

⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de acidentes pessoais, garanta SEMPRE que a peça está ancorada ou presa com firmeza. Se perfurar material fino, use uma bloco de "suporte" de madeira para evitar danos ao material.

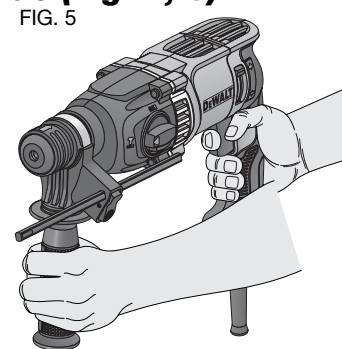
⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de danos pessoais, sempre opere a ferramenta com o punho lateral corretamente instalado e apertado. Caso contrário, pode fazer com que o punho lateral deslize durante o funcionamento da ferramenta e consequente perda de controle. Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controle.

Posição correta da mão (Fig. 1, 5)

⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, use SEMPRE a posição de mão adequada, conforme mostrado.

⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, segure SEMPRE firmemente na expectativa de uma reação súbita.

A posição adequada das mãos exige uma mão no punho lateral (H), com a outra mão no punho principal (B).



Ferramentas de perfuração

A máquina foi concebida para perfuração de percussão em concreto, tijolo e pedra. É também adequada para perfuração sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico.

Ferramenta de Rompimento

A máquina foi concebida para rompimento de concreto, tijolo e pedra.

Perfuração

Pressione o botão seletor de modo (E) e gire o selector de modo (D) para o símbolo de broca de perfurar para perfurar, para o símbolo de martelar para martelar ou o símbolo furadeira de impacto para perfuração de percussão.

OPERAÇÃO DE PERFURAÇÃO DE PERCUSSÃO

1. Para MADEIRA, utilize brocas torcidas, brocas chatas, brocas auger elétrica ou serras de orifício. Para METAL, use brocas de torção de aço de alta velocidade ou serras de perfuração. Use um lubrificante de corte quando perfurar metais. As exceções são o ferro fundido e latão que devem ser perfurados a seco. Para ALVENARIA, use brocas com ponta de carboneto ou brocas de alvenaria. Um fluxo suave e constante de poeira indica a taxa de perfuração adequada.
2. Aplique sempre pressão em linha reta com a broca. Use pressão suficiente para manter a broca perfurando, mas não empurre com força suficiente para parar o motor ou desviar a broca.
3. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos para controlar a ação de torção da broca.

⚠ATENÇÃO: A broca pode parar em caso de sobrecarga causando uma súbita torção. Espere sempre parar. Segure a furadeira com as duas mãos para controlar a ação de torção e evitar lesões.

4. **SE A FURADEIRA PARAR**, geralmente é porque está sendo sobrecarregada. **LIBERE O DISPARADOR IMEDIATAMENTE**, remova a broca do trabalho e determine a causa da estagnação.

NÃO TENTE ATIVAR E DESATIVAR O DISPARADOR PARA INICIAR UMA BROCA PARALIZADA—ISSO PODE DANIFICAR A PERFURAÇÃO.

5. Para minimizar travar ou romper o material, reduza a pressão sobre a broca e retire a broca na última parte fracionária do buraco.
6. Mantenha o motor em funcionamento quando puxa a broca de volta para fora de um buraco perfurado. Isso ajudará a evitar interferência.
7. Com perfurações de velocidade variável, não há necessidade de centralizar perfurar o ponto a ser perfurado. Utilize uma velocidade lenta para começar a perfurar e acelere apertando o gatilho mais forte quando o buraco for profundo o suficiente para perfurar sem a broca saltar para fora.

PERFURAÇÃO EM METAL

Um mandril de adaptador de haste redonda SDS é necessária para a perfuração de metal. Certifique-se de que ferramenta está no modo somente de broca. Comece a perfuração com velocidade lenta e aumente para potência total ao aplicar uma pressão firme na ferramenta. Um fluxo suave e constante de lascas de metal indica a taxa de perfuração adequada. Use um lubrificante de corte ao perfurar metais. As exceções são o ferro fundido e latão que devem ser perfuradas a seco.

NOTA: Orifícios grandes (5/16 "a 1/2" [7,9 milímetros para 12,7 mm]) em aço podem ser facilitados se perfurar um furo piloto (5/32" a 3/16" [4 mm a 4,8 mm]) em primeiro lugar.

PERFURAÇÃO EM MADEIRA

Um SDS Plus disso adaptador haste redonda chuck é necessário para perfurar madeira. Certifique-se de que ferramenta está no modo somente de broca. Comece a perfuração com velocidade lenta e aumento de potência total ao aplicar uma pressão firme na ferramenta. Orifícios na madeira podem ser feitos com as mesmas brocas utilizadas para metal. Estas brocas podem superaquecer a

menos que sejam tiradas com frequência para liberar lascas das flautas. Para orifícios maiores, use brocas chatas, brocas de rosca elétricas ou serras de perfuração. O trabalho que está apto a lascas deve ser apoiado com um bloco de madeira.

OPERAÇÃO DO MARTELO DE PERFURAÇÃO

1. Ao perfurar, use força apenas o suficiente sobre o martelo para mantê-lo de saltar excessivamente ou "subindo" da broca. Muita força causará velocidades mais lentas de perfuração, superaquecimento e uma taxa de perfuração inferior.
2. Perfure em linha reta, mantendo a broca em um ângulo reto no trabalho. Não exerça pressão sobre o lado da broca quando a perfuração uma vez que isso causará o entupimento das flautas da broca e uma velocidade de perfuração mais lenta.
3. Ao fazer orifícios profundos, se a velocidade do martelo começa a cair, puxe a broca parcialmente para fora do orifício com a ferramenta ainda está em execução para ajudar a remover detritos do orifício.
4. Para alvenaria, use brocas de alvenaria ou de pontas de carboneto. Um fluxo suave e constante de poeira indica a taxa de perfuração adequada.

Lascagem e cinzelamento (Fig. 1)

⚠ATENÇÃO: Não opere em modo de perfuração de impacto ou de perfuração com uma broca de cinzel no mandril. Podem ocorrer lesões corporais e danos à ferramenta.

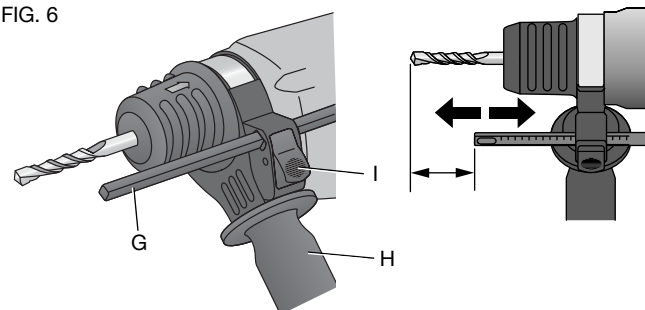
1. Coloque o cinzel enquanto no modo perfuramento de percussão e gire para a posição desejada.
2. Defina o seletor de modo (D) para a posição apenas de martelo.
3. Ajuste o punho lateral (H), conforme necessário.
4. Ligue a ferramenta e comece a trabalhar.
5. Desligue sempre a ferramenta quando o trabalho estiver terminado e antes de desligar.

Haste de profundidade (Fig. 6)

AJUSTAR A HASTE DE PROFUNDIDADE

1. Pressione e segure o botão de liberação da haste de profundidade (I) no punho lateral.
2. Coloque a haste de profundidade (L) de modo que a distância entre a extremidade da haste e a extremidade da broca seja igual à profundidade de perfuração desejada.
3. Solte o botão para travar a haste na posição. Ao perfurar com a haste de profundidade, pare quando a extremidade da haste alcançar a superfície do material.

FIG. 6



MANUTENÇÃO

⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/installar instrumentos ou acessórios.

Um arranque acidental pode causar lesões.

Esta ferramenta elétrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

Lubrificação

Sua ferramenta foi devidamente lubrificada antes de sair da fábrica. Dentro de dois a seis meses, dependendo da utilização, leve ou envie a sua ferramenta em um centro de serviço autorizado para uma limpeza, inspeção e lubrificação completa. As ferramentas usadas constantemente em trabalhos de produção necessitam relubrificação com mais frequência. Além disso, as ferramentas "fora de serviço" por longos períodos devem ser relubrificadas antes de serem colocadas de volta ao trabalho.

Limpeza

ATENÇÃO: Injetar ar seco para retirar a sujeira e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujeira nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma proteção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.

ATENÇÃO: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano umedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

Reparos

Para assegurar a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE da ferramenta, os reparos, a manutenção e os ajustes (incluindo inspeção e substituição da escova) devem ser realizados por um centro de serviços autorizados da DEWALT ou outro pessoal técnico qualificado. Use sempre peças de reposição idênticas.

A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site: www.dewalt.com.br, para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

Acessórios

ATENÇÃO: Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

	D25133	D25134	D25260
Alvenaria	26 mm (1")	28 mm (1-1/8")	26 mm (1")
Capacidade ideal de alvenaria	6-16 mm (1/4-5/8")	6-16 mm (1/4-5/8")	6-16 mm (1/4-5/8")

Protegendo o Meio Ambiente Coleta seletiva



Este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico normal.

Se você constatar que seu produto DEWALT necessita de troca, ou não é mais viável ao uso, não elimine em lixo doméstico.



Este produto pode ser reciclado para evitar a poluição do meio ambiente e reduzir a demanda por matérias-primas.

Sugerimos que você leve o produto para um centro de serviços autorizado DEWALT ou centro de reciclagem.

Consulte as regulamentações locais para reciclagem de produtos elétricos, e onde você pode encontrar centros de reciclagem local.

ESPECIFICAÇÕES

	D25133-AR	D25133-B2 D25133-B2C	D25133-B3	D25133-BR
Voltagem	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Potencia	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0~1500/min	0~1500/min	0~1500/min	0~1500/min
IPM	0~5500/min	0~5500/min	0~5500/min	0~5500/min

	D25134-AR	D25134-B2 D25134-B2C	D25134-B3	D25134-BR
Voltagem	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Potencia	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0~1500/min	0~1500/min	0~1500/min	0~1500/min
IPM	0~5540/min	0~5540/min	0~5540/min	0~5540/min

	D25260-AR	D25260-B2 D25260-B2C	D25260-B3	D25260-BR
Voltagem	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Potencia	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0~1500/min	0~1500/min	0~1500/min	0~1500/min
IPM	0~5500/min	0~5500/min	0~5500/min	0~5500/min

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

⚠WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

⚠CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-

skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/ or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) SERVICE
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Instructions for Rotary Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s) if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.** It is recommended that the side handle be used at all times. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition bits yourself.** Chisel reconditioning should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned chisels could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Slightly worn chisels can be resharpened by grinding.**
- **Keep the power cord away from the rotating bit. Do not wrap the cord around any part of your body.** An electric cord wrapped around a spinning bit may cause personal injury and loss of control.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **An extension cord must have adequate wire size for safety.** An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord

Voltage (Volts)	Total length of cord in meters (m)			
120-127V	0-7	7-15	15-30	30-50
220-240V	0-15	15-30	30-60	60-100
Rated Ampere range	Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm ²)			
0-6A	1.0	1.5	1.5	2.5
6-10A	1.0	1.5	2.5	4.0
10-12A	1.5	1.5	2.5	4.0
12-16A	2.5	4.0	Not Recommended	

▲WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety

equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

▲WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

▲WARNING: ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALL USERS AND BYSTANDERS MUST ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.
- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V..... volts	A..... amperes
Hz..... hertz	W..... watts
min minutes	~ or AC..... alternating
=== or DC... direct current	current
Ⓛ..... Class I Construction (grounded)	≈ or AC/DC... alternating or direct
□..... Class II Construction (double insulated)	n _o no load
.../min revolutions per minute	speed

BPM..... beats per minute	n rated
IPM..... impacts per minute	speed
SPM strokes per minute	⊕..... earthing
sfpm surface feet per minute	terminal
	▲..... safety alert symbol

COMPONENTS (Fig. 1)

▲WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| A. Variable speed switch | F. Chuck |
| B. Main handle | G. Depth adjustment rod |
| C. Forward/Reverse lever | H. Side handle |
| D. Mode selector | I. Depth rod button |
| E. Mode selector button | J. Locking collar |

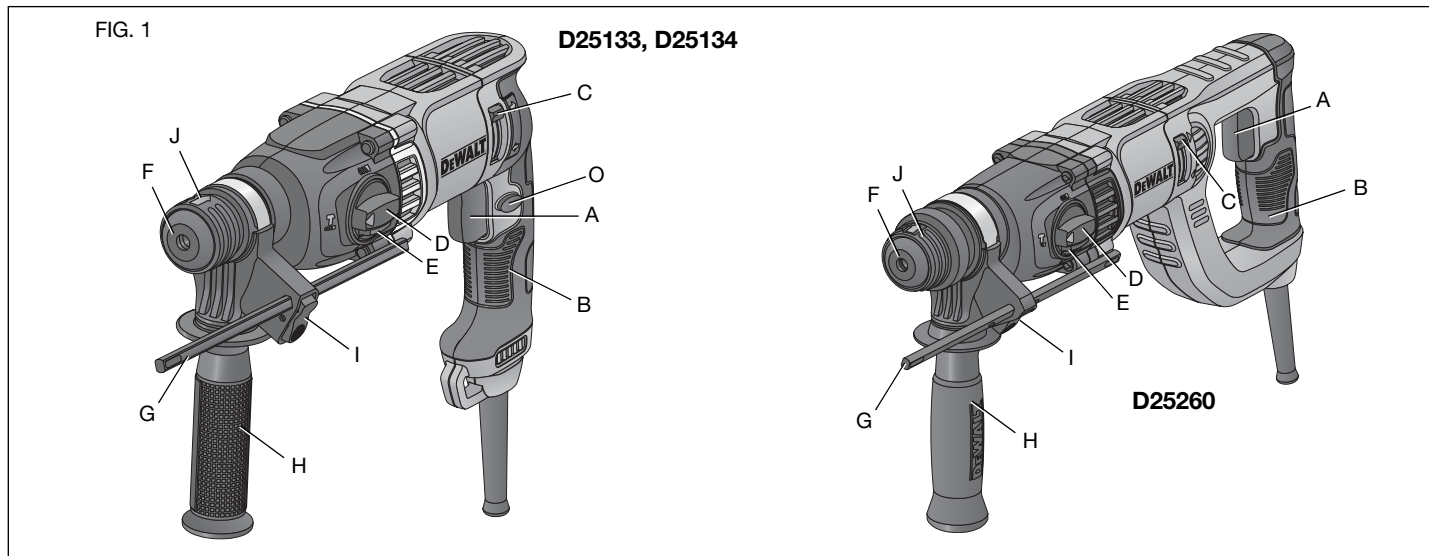
INTENDED USE

These heavy-duty rotary hammers have been designed for professional drilling and hammerdrilling, screwdriving and light chipping at various work sites (i.e., construction sites). **DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty rotary hammers are professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Mechanical Clutch

All rotary hammer drills are equipped with a torque limiting clutch that reduces the maximum torque reaction transmitted to the operator in case of jamming of a drill bit. This feature also prevents the gearing and electric motor from stalling. The torque limiting clutch has been factory-set and cannot be adjusted.

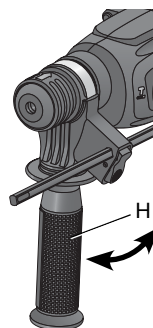


Side Handle (Fig. 2)

⚠ WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

A side handle comes assembled with this rotary hammer. The side handle (H) can be fitted to suit both right-hand and left-hand users.

FIG. 2



TO ADJUST THE SIDE HANDLE

1. Loosen the side handle (H) by turning it counterclockwise.
2. Rotate the side handle to the desired position.
3. Tighten the side handle by turning it clockwise.

Trigger Switch (Fig. 1)

To start the rotary hammer, depress the variable speed trigger switch (A). To stop rotary hammer, release the switch.

NOTE: Use lower speeds for starting holes without a centerpunch, drilling in metal, plastics or ceramics, or driving screws. Higher speeds are better for drilling in masonry for maximum efficiency.

English

VARIABLE SPEED

The variable speed trigger switch (A) permits speed control. The farther the trigger switch is depressed, the higher the speed of the drill.

Lock-On Button (Fig. 1)

D25133, D25134

⚠ WARNING: Be sure to release the locking mechanism before disconnecting the plug from the power supply. Failure to do so will cause the hammerdrill to start immediately the next time it is plugged in. Damage or personal injury could result.

The lock-on button (O) is for use only when the rotary hammer is stationary, mounted in a drill press stand or for chipping applications. Before using the tool each time, be sure that the lock-on button release mechanism is working freely.

For continuous operation, press and hold the trigger switch (A); press the lock-on button (O); release the trigger switch and then release the lock-on button. The tool will continue to run. To stop the tool in continuous operation, quickly press and release the trigger switch.

Forward/Reverse Lever (Fig. 1)

The forward/reverse lever (C) is used to reverse the rotary hammer for backing out fasteners or jammed bits in drill-only mode.

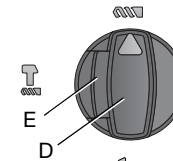
⚠ CAUTION: When reversing to clear jammed bits, be ready for strong reactive torque.

To reverse the rotary hammer, turn it off and align the forward/reverse lever (C) with the yellow arrow pointing backward (viewed when holding drill in operating position).

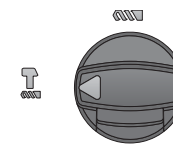
To position the lever for forward operation, turn the rotary hammer off and align the forward/reverse lever (C) with the yellow arrow pointing forward (viewed when holding drill in operating position).

FIG. 3

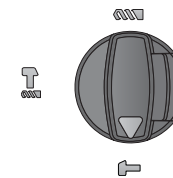
DRILL-ONLY MODE



HAMMERDRILL MODE
CHISEL ROTATION



HAMMER-ONLY MODE



Mode Selector (Fig. 3)

⚠ WARNING: Do not operate in drill or hammerdrill mode with a chisel bit in the chuck. Personal injury and damage to tool may result.

NOTICE: Tool must come to a complete stop before activating the mode selector button or damage to the tool may result.

DRILL-ONLY MODE

To use drill-only mode, press mode selector button (E) and turn the mode selector (D) so the yellow arrow points to the corresponding symbol as shown. Use drill-only mode for wood, metal, and plastics.

HAMMERDRILL MODE

To use hammerdrill mode, press the mode selector button (E) and turn the mode selector (D) so the yellow arrow points to the corresponding symbol as shown. Use this mode for masonry drilling.

HAMMER-ONLY MODE

For light chiseling, press the mode selector button (E) and turn the mode selector (D) so the yellow arrow points to the corresponding symbol as shown.

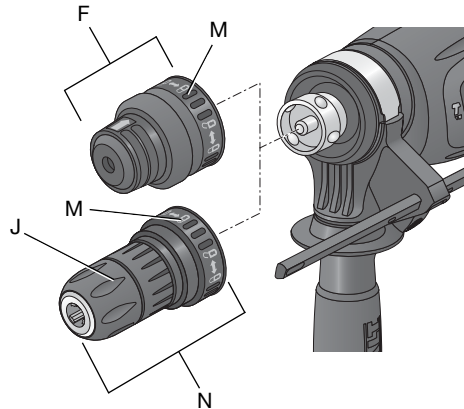
NOTE: The yellow arrow on the mode selector **MUST** be aligned with the one of the symbols at all times. There are no operable positions between the positions.

Replacing the SDS Plus Tool Holder with the Keyless Chuck (Fig. 4)

D25134

1. Turn the locking collar (M) into the unlocking position and pull the SDS Plus Tool Holder (F) off.
2. Push the keyless chuck (N) onto the spindle and turn the locking collar (M) to the locking position.

FIG. 4



To replace the keyless chuck with the SDS Plus tool holder, first remove the keyless chuck the same way the tool holder was removed. Then place the tool holder the same way the keyless chuck was placed, making sure to turn the locking collar to the locking position.

⚠WARNING: Never use standard chucks in the hammerdrilling mode.

SDS Plus Chuck (Fig. 1)

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

⚠WARNING: Burn Hazard. ALWAYS wear gloves when changing bits. Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.

⚠WARNING: Do not attempt to tighten or loosen drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may occur.

To insert bit, insert shank of bit about 3/4" (19 mm), no further than 7/8" (22 mm) into chuck (F). Push and rotate bit until it locks in place. The bit will be securely held.

To release bit, pull the chuck sleeve (F) back and remove the bit.

OPERATION

⚠WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

⚠WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

⚠WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed and **securely tightened**. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

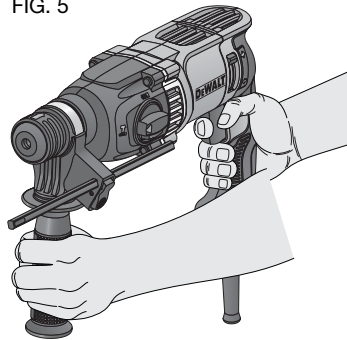
Proper Hand Position (Fig. 1, 5)

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (H), with the other hand on the main handle (B).

FIG. 5



Drilling Tools

The machine is intended for hammerdrilling in concrete, brick and stone. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Chipping Tools

The machine is intended for chipping in concrete, brick and stone.

Drilling

Press mode selector button (E) and turn the mode selector (D) to the drill bit symbol for drilling, to the hammer symbol for hammering or to the hammerdrill symbol for hammerdrilling.

DRILLING OPERATION

1. For WOOD, use twist bits, spade bits, power auger bits or hole saws. For METAL, use high-speed steel twist drill bits or hole saws. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry. For MASONRY, use carbide-tipped bits or masonry bits. A smooth, even flow of dust indicates the proper drilling rate.
2. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the drill bit biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
3. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill.

⚠WARNING: Drill may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly with both hands to control the twisting action and avoid injury.

4. **IF DRILL STALLS**, it is usually because it is being overloaded. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY**, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER OFF AND ON IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL – THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
5. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
6. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
7. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out.

DRILLING IN METAL

An SDS Plus round shank adaptor chuck is required for metal drilling. Ensure that tool is in drill-only mode. Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. A smooth even flow of metal chips indicates the proper drilling rate. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.

NOTE: Large (5/16" to 1/2" [7.9 mm to 12.7 mm]) holes in steel can be made easier if a pilot hole (5/32" to 3/16" [4 mm to 4.8 mm]) is drilled first.

DRILLING IN WOOD

An SDS Plus round shank adaptor chuck is required for drilling in wood. Ensure that tool is in drill-only mode. Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes. For larger holes, use spade bits, power auger bits, or hole saws. Work that is apt to splinter should be backed up with a block of wood.

HAMMERDRILL OPERATION

1. When drilling, use just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively or "rising" off the bit. Too much force will cause slower drilling speeds, overheating, and a lower drilling rate.
2. Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drilling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
3. When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with the tool still running to help clear debris from the hole.
4. For masonry, use carbide-tipped bits or masonry bits. A smooth even flow of dust indicates the proper drilling rate.

Chipping and Chiseling (Fig. 1)

▲WARNING: Do not operate in drill or hammerdrill mode with a chisel bit in the chuck. Personal injury and damage to tool may result.

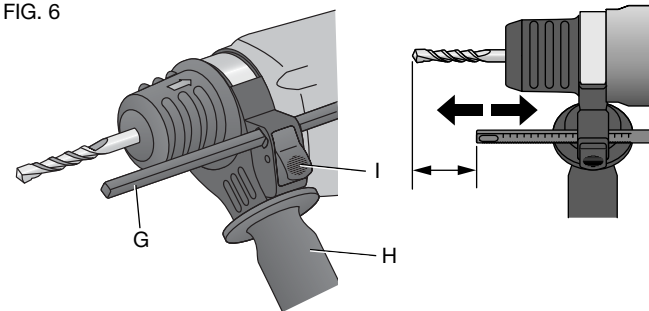
1. Insert chisel while in hammerdrill mode and rotate to desired position.
2. Set the mode selector (D) to the hammer-only position.
3. Adjust the side handle (H) as required.
4. Switch on the tool and start working.
5. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Depth Rod (Fig. 6)

TO ADJUST THE DEPTH ROD

1. Push in and hold the depth rod release button (I) on the side handle.
2. Move the depth rod (G) so the distance between the end of the rod and the end of the bit equals the desired drilling depth.
3. Release the button to lock rod into position. When drilling with the depth rod, stop when end of rod reaches surface of material.

FIG. 6



MAINTENANCE

⚠ WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your tool was properly lubricated before leaving the factory. In from two to six months, depending upon use, take or send your tool to an authorized service center for a complete cleaning, inspection and lubrication. Tools used constantly on production jobs will need relubrication more often. Also, tools "out of service" for long periods should be relubricated before being put back to work.

Cleaning

⚠ WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

⚠ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel, always using identical replacement parts.

Accessories

⚠ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

	D25133	D25134	D25260
Masonry	26 mm (1")	28 mm (1-1/8")	26 mm (1")
Masonry	6-16 mm	6-16 mm	6-16 mm
Optimum Capacity	(1/4-5/8")	(1/4-5/8")	(1/4-5/8")

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take

advantage of this service please return your product to any authorized service center that will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorized service center by contacting your local DEWALT office. Alternatively, a service center listing is included in the packaging of this product.

SPECIFICATIONS

	D25133-AR	D25133-B2 D25133-B2C	D25133-B3	D25133-BR
Voltage	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Power	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min
BPM	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min

	D25134-AR	D25134-B2 D25134-B2C	D25134-B3	D25134-BR
Voltage	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Power	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min
BPM	0-5540/min	0-5540/min	0-5540/min	0-5540/min

	D25260-AR	D25260-B2 D25260-B2C	D25260-B3	D25260-BR
Voltage	220V~50Hz	220V~50~60Hz	120V~50~60Hz	127V~60Hz
Power	800 W	800 W	800 W	800 W
RPM	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min	0-1500/min
BPM	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min	0-5500/min

English





SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE ARGENTINA:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER ARGENTINA S.A.
PACHECO TRADE CENTER
COLECTORA ESTE DE RUTA PANAMERICANA
KM. 32.0 EL TALAR DE PACHECO
PARTIDO DE TIGRE
BUENOS AIRES (B1618FBQ)
REPÚBLICA DE ARGENTINA
NO. DE IMPORTADOR: 1146/66
TEL. (011) 4726-4400

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA, SANTA FÉ
DELEGACIÓN ALVARO OBREGÓN
MÉXICO D. F.: 01210
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

IMPORTED BY/IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DO BRASIL LTDA.
ROD. BR 050, S/Nº - KM 167
DIST. INDUSTRIAL II
UBERABA - MG - CEP: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
INSC. EST.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK & DECKER CHILE S.A.
AVDA. EDUARDO FREI M. #6001 EDIFICIO 67
CONCHALI-SANTIAGO
CHILE
TEL. 56-2-26871706

HECHO EN CHINA
FABRICADO NA CHINA
MADE IN CHINA

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(APR15) Part No. N439217 D25133, D25134, D25260 Copyright © 2015 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.